



PRINCIPAL COURSE SPANISH

9781/02

Paper 2 Reading and Listening

May/June 2016

MARK SCHEME

Maximum Mark: 60

Published

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began, which would have considered the acceptability of alternative answers.

Mark schemes should be read in conjunction with the question paper and the Principal Examiner Report for Teachers.

Cambridge will not enter into discussions about these mark schemes.

Cambridge is publishing the mark schemes for the May/June 2016 series for most Cambridge IGCSE[®], Cambridge International A and AS Level components and some Cambridge O Level components.

Page 2	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge Pre-U – May/June 2016	9781	02

Part I: Reading (30 marks)

Texto de lectura 1

Qu	Accept	Mark	Reject
1	Either: – los métodos de enseñanza Or: – el papel de la tecnología en los aulas	[1]	
2	– lo patrocinan / son los patrocinadores (del proyecto) / any correct alternative indicating financial involvement	[1]	Fundan / son los patrones
3	– pasión / está apasionado	[1]	apasionadamente (lift) / apasión / passion (English)
4	– libros (de texto)	[1]	
5	– la motivación (1) – la autonomía / independencia (1)	[2]	individualmente
6	– mejorar sus conocimientos digitales	[1]	
7	– (el libro de texto) no tendrá tanta importancia	[1]	any reference to weight – books being heavier than tablets reject any tense other than the future
8	Any two reasons – pensaban que iban a perder las tabletas (1) – no lo hicieron (1) – eran más responsables de lo que creyeron /creían (1)	[2]	

[Total: 10]
[AO1]

Texto de lectura 2

Qu	Accept	Mark	Reject
9	– rusty / oxidised metal on the Mexican side (1) – pristine /clean (grey) iron on the US side (1)	[2]	metal oxide / impolluted
10	– his aunt had a residence permit/ residency / permission to live in the US – and passed him off as one of her children at the border (1)	[2]	an American visa (on its own) / with one of her children / Oscar pretended to be one of her children/ she made him cross the border
11	– his father was caught / arrested drink-driving	[1]	
12	– officially, he is an “under-aged / young unaccompanied migrant” (1) – in reality, he is a confused adolescent / teenager (1)	[2]	confounded
13	– they (just) see them as travel agents (1) – but they are (actually) dangerous (human) traffickers out to get money (1)	[2]	travelling agents
14	– the cost in dollars of taking a minor / under-aged person across the border over the mountains / desert (all information needed)	[1]	fine

[Total: 10]

Texto de lectura 3

15 Re-translation

One tick for each box, then see conversion table.

	Text	Accept	Reject
1	More than	Más de	Más que
2	30 million Mexicans	30 millones de mexicanos	
3	live in the USA.	viven en los Estados Unidos (de América).	
4	Over the last 40 years,	En / Durante los últimos 40 años,	
5	some 12 million	unos 12 millones	
6	have crossed	han cruzado / atravesado	
7	the border,	la frontera,	
8	half of them	la mitad (de ellos)	
9	illegally.	de forma ilegal / ilegalmente.	
10	Thousands of families	Miles de familias	
11	have been separated	han sido separadas / se han quedado separadas	han estado separadas
12	and each month	y cada mes	

Page 4	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge Pre-U – May/June 2016	9781	02

	Text	Accept	Reject
13	hundreds of teenagers	cientos / centenares de adolescentes	cienes
14	undertake	emprenden / inician / intentan empiezan / hacen	toman
15	the dangerous journey	el viaje / trayecto peligroso	
16	to join	para juntarse / reunirse con / unirse a	
17	their relatives.	sus parientes / familiares.	relativos / relaciones
18	Many of them	Muchos de ellos	
19	never reach	nunca llegan a / alcanzan	
20	their destination.	su destino.	destinación
21	It is disgraceful that	Es vergonzoso que	una degracia
22	the two governments	los dos gobiernos	
23	cannot	no puedan	
24	address	afrontar / enfrentarse a / hacer frente a / con / enfrentar / abordar	adresar / afrentar
25	this problem	este problema	
26	so that	para que	
27	it can be resolved.	se solucione / se resuelva / pueda solucionarse / resolverse.	
28	This human trafficking	Este tráfico / traficar / comercio humano / con seres humanos	
29	must be stopped	debe terminar(se) / ser parado /	
30	without delay.	sin demora.	

Conversion table:

Number of ticks	Mark
28–30	10
25–27	9
22–24	8
19–21	7
16–18	6
13–15	5
10–12	4
7–9	3
4–6	2
3	1
0–2	0

[Total: 10]
[AO2]

Page 5	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge Pre-U – May/June 2016	9781	02

Part II: Listening (30 marks)

Texto auditivo 1

Qu	Accept	Mark	Reject
16	– eran / son (todas) chilenas (verb needed)	[1]	
17	– hubo sólo seis / muy pocos organizadores / un equipo muy pequeño	[1]	tampoco / tampoco
18	– dar apoyos/ apoyar al festival	[1]	apollos
19	Either: – el número de personas que asistieron al festival el año pasado Or – el número de personas que esperan que asistan al festival el próximo año	[1]	nombre
20	– ver / estudiar qué (tipo de) obras (1) – ponen en otros festivales internacionales (1) Alternative answers with “tener éxito” and “lo que conmueve” (if explained sufficiently)	[2]	
21	– orgullo / se siente / está orgullosa	[1]	
22	– (i) tocaba el pito (del tren) (1) – (ii) (lo escuchaba y) salía a buscar a su padre (1)	[2]	
23	– (al hecho de que) recibió una educación gratuita / no tuvo que pagar por su educación	[1]	libre

[Total: 10]
[AO1]

Texto auditivo 2

Qu	Accept	Mark	Reject
24	– they were (supposedly) responsible for / had set up a marijuana / cannabis greenhouse / hothouse / factory	[1]	
25	– drug trafficking (1) – illegal use of electricity (1)	[2]	fluid / fraud of electrical current
26	– two <u>police officers</u> / <u>policemen</u> on patrol (1) – noticed a strong smell of marijuana coming from a building (1)	[2]	security agents / agents / citizens on patrol in the street
27	– obtain a search warrant / court order to enter	[1]	

Page 6	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge Pre-U – May/June 2016	9781	02

Qu	Accept	Mark	Reject
28	Any two – it is not very common in the area (1) – it is medium height (1) – it is very lush / exuberant (1)	[2]	
29	Any two – humidity meters (1) – incandescent / heat-producing lamps (1) – liquid fertilisers (1)	[2]	mediators incubation lamps

[Total: 10]
[AO1]

Texto auditivo 3

30Summary

Accept	Mark	Reject
<ul style="list-style-type: none"> What Juan says about the present situation of food waste in Europe 		
<ul style="list-style-type: none"> – (according to the European Union,) each European citizen throws away 75 kilos of food products (into the bin/rubbish) each year – this is a waste of money – but also immoral, (as so many people are hungry not only in the Third World but close to home) 	[1] [1] [1]	
<ul style="list-style-type: none"> ways he suggests to save money in the home 		
<ul style="list-style-type: none"> – turn off electrical/electronic items when not being used – put lids on cooking pans when cooking (to save heat) – mend dripping taps (to save water) 	[1] [1] [1]	
<ul style="list-style-type: none"> the aspects of capitalism criticised by the reducing growth movement 		
<ul style="list-style-type: none"> – its basic instinct is growth at any price – even if it damages the environment – to fatten the profits of big companies 	[1] [1] [1]	benefits
<ul style="list-style-type: none"> details of the consumer example suggested by the movement and its potential benefits 		
<ul style="list-style-type: none"> – one could use local organic co-operatives (instead of big supermarkets) – to buy local, quality food – and to become involved with one's neighbours 	[1] [1] [1]	

[Total: 10]
[AO1]

Page 7	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge Pre-U – May/June 2016	9781	02

TRANSCRIPT

Texto auditivo 1: Carmen Romero, directora de teatro

M ¿Cómo empezó el festival *Santiago a Mil*?

F Empezó hace veinte años. En el primer festival, organizado por seis personas, presentamos cinco obras, todas chilenas, y hubo 10 000 espectadores. Como éramos tan pocos, terminábamos haciendo de todo, abriendo la sala, cobrando la entrada, vendiendo programas, ayudando en el escenario...

Poco a poco el festival se fue profesionalizando. Recibimos apoyos desde el Gobierno y la empresa privada. Hoy tenemos un equipo de veinte personas fijas todo el año y ochenta para el festival. Aunque yo ahora esté en otras cosas, ese afán por saber qué pasa en la puerta y lo que dice la gente no lo he perdido.

M ¿Y la próxima edición del festival?

F Nuestras metas para el próximo año son ambiciosas. Ya tenemos confirmadas 70 obras (37 de ellas internacionales), pero la cifra aún puede subir. Esperamos que el público sea similar al del año pasado, es decir, medio millón de personas. Para que esto sea posible, dedico gran parte de mi tiempo a viajar, muchas veces invitada a festivales internacionales para analizar lo que hay en cartelera, ver lo que tiene éxito y elegir lo que conmueve.

M ¡Tanto éxito internacional y eso que naciste en un pequeño pueblo chileno...!

F Sí, en La Calera. Aunque hoy me siento ciudadana del mundo, estoy orgullosa de haberme criado en provincia. El recuerdo más bonito que tengo de mi pueblo son los trenes. Mi papá, Félix, era conductor ferroviario, por lo que mi infancia transcurrió entre el humo, las manos negras y el pito que él tocaba cada vez que llegaba de vuelta al pueblo. Yo lo escuchaba, porque vivíamos a dos calles de la estación y yo corría a buscarlo.

Estudí en escuelas públicas y fui parte de la primera generación de mi familia en llegar a la universidad. No pagué un peso por mi educación. Cuando veo las protestas estudiantiles ahora, simpatizo con ellas. Creo que todos los chilenos merecemos tener acceso a una educación gratuita. Es por eso que he triunfado yo.

Texto auditivo 2: Una operación policial

M Un hombre y una mujer han sido detenidos por agentes de policía de la Comisaría Provincial de Málaga como presuntos responsables del invernadero de marihuana instalado en una vivienda de Málaga, dentro de una operación contra el tráfico de estupefacientes bautizada con el nombre de *Toronjina*. La pareja captaba el suministro eléctrico para el funcionamiento del invernadero de las farolas del alumbrado público.

A los dos detenidos, ambos de 29 años, se les imputan los delitos de tráfico de estupefacientes y defraudación del fluido eléctrico, según informó ayer la policía a través de un comunicado.

La investigación comenzó cuando dos agentes que realizaban patrullas de seguridad ciudadana detectaron un fuerte olor a marihuana que desprendía un inmueble en la calle Patio Polo, de la zona norte de la capital malagueña.

Una vez solicitado el correspondiente mandamiento judicial de entrada y registro, los agentes localizaron en el interior del inmueble un invernadero improvisado dedicado al cultivo de

Page 8	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge Pre-U – May/June 2016	9781	02

cannabis compuesto por 91 plantas de la variedad *viuda blanca*. Esta variedad, poco habitual en esta zona, se caracteriza por ser de mediana altura y muy exuberante, según se explica en la nota de prensa. Además de las plantas, se han intervenido diversos efectos relacionados con su cultivo, como medidores de humedad, lámparas incandescentes, y abonos líquidos.

Texto auditivo 3: Aprender a vivir con menos dinero – la filosofía del decrecimiento

F ¿Es posible vivir con menos dinero?

M Por supuesto que sí. Cada vez más personas aprenden a vivir sin consumir desenfrenadamente. Según la Unión Europea, cada ciudadano europeo tira a la basura unos 75 kilos de productos alimenticios al año. Un desperdicio de dinero y una inmoralidad si se tiene en cuenta que muchas personas pasan hambre, no sólo en países del Tercer Mundo, sino a la vuelta de la esquina. Debemos planear mejor lo que compramos para comer.

También hay otras maneras de ahorrar en casa, como, por ejemplo, apagando los aparatos eléctricos y electrónicos completamente cuando no se utilizan. En la cocina hay que tapar ollas y cazuelas, porque así se aprovechará más el calor. Para ahorrar en la factura del agua, hay que arreglar grifos que goteen. Un comportamiento sencillo, pero con grandes beneficios.

F ¿En qué consiste exactamente la filosofía del decrecimiento?

M Vivir con menos es uno de los pilares de nuestro movimiento. Es una alternativa al capitalismo, cuyo instinto más básico es el crecimiento a cualquier precio, aunque sea a costa del medio ambiente, para engordar los beneficios de las grandes empresas. Ser decrecentista es gastar menos y, sobre todo, ser consciente de lo que se consume. El decrecimiento anima a que meditemos bien nuestras decisiones de consumo. Por ejemplo, quizás se puede optar por cooperativas locales de consumo ecológico, en lugar de las grandes superficies, para comprar alimentos locales y de calidad y relacionarse con los vecinos. Se trata de cambiar hábitos para consumir con consciencia.